

## Verso treinta del *Ātmabodha*

*niṣidhya nikhilopādhīnneti netīti vākyataḥ*

*vidyādaikyami mahāvākyairjīvātmaparamātmanoh*

**Destruyendo todas las limitaciones según la sentencia: «No es esto, no es aquello», uno debe conocer la unidad de *jīvātman* con *parātman* mediante las grandes sentencias.**

<i>Niṣidhya, habiendo destruido, habiendo rechazado</i>	<i>Eikya, unidad</i>
<i>Nikhila-upādhi, limitación completa</i>	<i>Mahā-vākya, gran sentencia</i>
<i>Na, no</i>	<i>Jīva-ātma-parama-ātman, el individuo y el Señor</i>
<i>Iti, [fin de cita]</i>	
<i>Vākyataḥ, según la máxima</i>	
<i>√vid, conocer</i>	

Dice el verso: uno debe conocer la unidad, *vidyāt- aikyami*. *Aikyami* es el sustantivo abstracto de uno, la unidad. ¿La unidad de qué? Del individuo y el Señor, *Jīva-ātma-parama-ātman*. *Aikyami ekasya bhavam*. *Eka* es uno, no hay una segunda cosa. *Parama-ātman* es *Īśvara*, el Señor, *jīva* es el individuo. En *jīvātma* y *paramātma*, en los dos, hay *ātma*. La palabra *parama* significa que es la causa de todo, *sarva-karāṇam*. La causa de todo, *paramah*, y *jīva* es el individuo. La causa de todo es también todo, es decir, la causa no es sólo el hacedor o creador sino también la causa material de la que está hecha el mundo. En esta visión, el objeto creado no está nunca alejado de su material. Esto es un hecho. Podemos comprobarlo mirando a las cosas del mundo, mirando una vasija, una camisa, etc.

Nada de lo creado está separado de su material tanto si es creado o no por un individuo pero siendo algo creado está ensamblado u organizado inteligentemente; siendo una creación, esa creación nunca está separada de su material, es decir, tiene una causa material, y tiene también una causa eficiente, esto es, un ser que crea inteligentemente. Si el mundo está hecho de cinco elementos está sostenido por cinco elementos; todo lo tangible en el mundo procede de la tierra y se disuelve en la tierra. Nace por la comida, se sostiene por la comida y vuelve a la comida.

El señor (*Īśvara*) es la causa del mundo, esta causa que es existencia-consciencia-lo-ilimitado (*sat-cit-ananda*), con el poder de la *śakti* que es necesaria para *māyā*, está en la forma de este mundo. El mundo consistiendo en diferentes objetos, nombres y formas, no es otro que el Señor (*Īśvara*). El mundo (*jagat*) que también incluye mi cuerpo-mente-sentidos no está separado del Señor (*Īśvara*); con referencia a mi cuerpo-mente-sentidos, individualmente, soy un individuo (*jīva*). El señor es la totalidad de nombres-forma en el mundo. Por tanto, el Señor no es sólo la causa eficiente como ser inteligente que crea sino también la causa material, es decir que el propio mundo está hecho del propio material, que es el mismo Señor. No hay separación entre el Señor y el mundo, en otras palabras, el Señor no crea de fuera de sí, o no crea de la “nada”.

El individuo (*jīva*) está limitado por tres factores: el tiempo, el espacio, y por su condición determinada de objeto (siendo lo que es, no puede ser otra cosa). El individuo (*jīva*) tiene límites (*alpa*) en su conocimiento (*alpajñāna*), en su poder

(*alpaśaktiman*), en la longevidad (*alpāyuh*) en la riqueza (*danam*); en el individuo (*jīva*) todo es limitado (*alpa*) En la gran sentencia «Yo soy Eso (Brahman)» soy equiparado al Señor, que es omnisciente, omnipotente, todo-poderoso (*aiśvaryam*).

Por ejemplo, cuando una hormiga está luchando por su vida en el agua, puedo hacerme una idea de lo que es la omnipotencia (*aiśvaryam*); puedo escuchar la súplica de la hormiga si soy sensitivo y la ayudo salir del agua, en otras palabras, me hago Dios para la hormiga. Puedo ayudar esta hormiga o dejarla. Puedes ganar un mérito (*puṇya*) con esa ayuda. Las cosas simples te ayudan a acumular *puṇya*. Si nadie cree en *puṇya*, simplemente simpatizo con la persona. Necesito más *puṇya*, eso es todo. Tiene su lógica. Ayudo a la hormiga y soy el Señor para esa hormiga, pero mi omnipotencia es muy limitada porque si la hormiga se me mete en la oreja, mi omnipotencia se acaba.

Mi sentido de impotencia es constante. Este *aiśvaryam* es limitado, la riqueza, mi desapasionamiento (*vairāgyam*) es siempre limitado. Mis glorias son limitadas, mi fama (*yaśas*) es limitada, mis capacidades y fuerzas (*vīryam*) son limitados. Puedo crear algo pero no puedo sostenerlo. El que tiene todas estas capacidades tiene *bhaga*, por eso se dice que el Señor es *Bhaga-van*.

Si el individuo está siempre limitado ¿Cómo puedo ser equiparado al Señor (*Bhagavan*)? La ecuación dice que *jīva* es el Señor, *vidyat aikiam jīvātman paramātmanih*. ¿Por medio de qué es equiparado? Mediante las grandes sentencias (*mahāvākyas*), por las sentencias de la *śruti*, es decir, del *vēdanta*, que son ecuaciones en las que se equipara al individuo con el Señor. *Jīva* es *Īśvara*. Mediante las *mahāvākyas* se revela la unidad de *jīva* e *Īśvara*. La belleza de estas sentencias es que pueden estar en cualquier idioma. Tú eres el Señor, tú eres *Īśvara*. ¿Cómo? Cualquier ecuación parece diferente. Incluso algo aritméticamente fácil como  $7+3 = 100 - 90$ .

Cuando un niño va a la escuela le dicen que un lado de la ecuación es igual al otro. En un lado hay dos números,  $7 + 3$ , y en el otro,  $100 - 90$ . En un lado hay dos números de una cifra y con el signo “+” y en el otro lado, dos números de dos cifras y con el signo “-”.

Esto demasiado para el niño. El niño le dice al profesor que no lo entiende.

La madre del niño le ha dicho que confié en su profesor. Esto es algo típicamente indio. Aunque no entiendan al profesor, el niño dice al profesor que confía en él. Es devoción (*bhakti*). La ecuación es una cuestión de entendimiento. No es una cuestión de fe o creencia. Hay muchas cosas que son creencias pero no para una ecuación matemática como la de arriba. Y el estudiante indio dice, si, te creo. Puedes decir: No lo entiendo. Y eso está bien. Por eso uno es un estudiante. Uno está en el proceso de aprender. Alguien dijo que estudió *vēdanta* pero no lo entendió e intentó otra cosa, unos ejercicios de respiración. Puedes tirarte la vida entera en *vēdanta*. No puedes tener una alternativa a esto si se entiende correctamente.

La ecuación matemática de arriba no es una solución simple para un niño, pero puede ser hecho entender si se le hace examinar los dos lados. Has de hacer que el niño cuente los números de los dos lados de la ecuación. Es conocimiento (*jñānam*). Los dos lados parecen diferentes y contradictorios, como cuando se dice que la energía es materia. La energía es sutil y lo material tangible. ¿Cómo puede ser lo sutil tangible? ¿Lo limitado más limitado te da ilimitado? No. No hay unidad, los lados de la ecuación debe contradecirse para que haya unidad. *Jīva* es limitado en todo y el Señor (*Īśvara*) es ilimitado en poder, conocimiento, etc. ¿Quién es el *jīva*? *Jīva* es el cuerpo, pero *jīvātma* no es el cuerpo. Entonces *prāṇa* es *jīvātma*, si, pero *jīvātma* no es *prāṇa*; la mente es *jīvātma*, si, pero *jīvātma* no es la mente; *buddhi* es *jīvātma*, si, pero *jīvātma* no es *buddhi*. ¿La ignorancia es *jīvātma*? Si pero *jīvātma* no es la ignorancia. Entonces, ¿qué es *jīvātma*? Sin *ātma* no hay nada de esto, entonces todo esto es *mithyā*<sup>1</sup>. Todo es *ātma* pero *ātma* no es ninguno de ellos. El cuerpo, el *prāṇa*, la mente, la inteligencia, la ignorancia son *mithyā*. La existencia-consciencia-lo-ilimitado (*sat-*

---

<sup>1</sup> Mithyā expresa la existencia que no es independiente en sí misma, siempre depende de *ātma* para ser. Mithyā tiene una realidad fenoménica pero no es independiente.

*cit-ananda*) más *mithyā* es únicamente *sat-cit-ananda*. Por ejemplo, si tomo tres vasijas de arcilla, ¿Cuántas arcillas hay? Una arcilla. Hay tres vasijas que tienen un grado de existencia fenoménica que no podemos negar pero no son independientes de la arcilla. Sin arcilla no hay vasija de arcilla. Las vasijas son *mithyā*. La arcilla es lo verdadero (*satyam*). Lo verdadero es *sat-cit-ananda*. *Sat-cit-ananda* más *mithyā*, ¿qué es? *sat-cit-ananda* únicamente. Las vasijas más la arcilla, ¿qué son? Únicamente arcilla. El peso de la vasija es el peso de la arcilla, cuando tocas la vasija, tocas la arcilla. Las vasijas es un nombre y forma que no existe independientemente de la arcilla.

Ahora veamos, *Īśvara*, ¿quién es? El mundo entero, *jagat*, todas las formas y nombres. Si un cuerpo es *mithyā*, un cuerpo-mente-sentidos es *mithyā*, otro también lo será, y también los elementos (espacio, aire, fuego, agua, tierra) son *mithyā*, los elementos sutiles también. La naturaleza de *Īśvara* es la consciencia ilimitada (*sat-cit-ananda*). Sólo hay una consciencia ilimitada. La consciencia más el mundo (*jagat*) incluyendo tu cuerpo-mente-sentidos es la consciencia ilimitada y consciencia ilimitada menos el mundo es también la consciencia ilimitada. Es el mismo ejemplo que veíamos arriba de las vasijas y la arcilla.

En las *mahāvākyas* como *tat tvam asi* (Tu eres Eso), *Īśvara* es la causa del mundo (*jagat*) entero. Para verlo has de negar lo que no eres, lo que no es *ātma* lo tienes que negar; lo que no es el *ātma* de *Īśvara* también lo niegas. El verso dice «*neti neti*», «no esto, no es aquello». Negar es ver lo que es *mithyā*, lo que tiene una existencia en sí misma o lo que no la tiene; no necesitas reachar o tirar algo a la basura para verlo, para entender que la vasija es arcilla, no tiras la vasija a la basura, tienes que entender claramente, ver el tema por entero tal y como es, sabiendo lo que es *mithyā* como *mithyā*, y lo verdadero (*satyam*) es entendido con *neti neti vakhyah*. ¿Cómo se entiende? Negando, es decir, entendiendo qué es *mithyā*, negando todos los *upādhis*<sup>2</sup>, *niṣidhya nikhilopādhīneti*. ¿Qué *upādhis*? *Jīva upādhi* e *Īśvara upādhi*. Si se ve la realidad de los *upādhis* del individuo y el Señor, se ve claramente lo verdadero de ambos y se entiende qué es *mithyā* y que es *satyam*. El *upādhi* del individuo son los tres cuerpos, (basto, sutil y causal) y es el complejo cuerpo-mente-sentidos. *Īśvara upādhi* es *māyā upādhi* por el cual el Señor es omnisciente, omnipresente, etc., gracias al poder de *māyā śakti* que le hace todopoderoso, omnisciente, omnipresente.

Mediante estas sentencias en la *śruti*, así en las *śruti* hay un grupo de palabras negando el cuerpo-mente-sentidos, las formas-nombres, atributos, etc. Todo esto son *upādhi dharmas*. Los *upādhis* bellos como son, hacen a *Īśvara* glorioso, y se puede disfrutar de las glorias de *Īśvara*. Cualquier conocimiento que tengas por muy pequeño que sea, es la gloria de *Īśvara*. Siempre te es dado. El cuerpo, la inteligencia, los sentidos son la gloria de *Īśvara*, todo lo que está aquí es su Gloria. Y así, lo que es, es sólo *satyam-jñānan-anantam brahman*. Y esto ha de ser conocido, *tam vidyat, jīvātmaparamatnanoh vidyat neti neti vakyah*. Este es el *upadeśa*, la enseñanza, esto es lo que el *guru* ha dar al estudiante. No hay nada más. Este es el punto crucial.

---

<sup>2</sup> *Upadhi* son los factores limitantes, condicionantes o adjuntos.